

## SONY

# 13cm Coaxial 2-way Speaker

Instructions

Mode d’emploi

Istruccionese

Montageanleitung

Instruktioner

Gebruiksaanwijzing

Istruções

Istruzioni per l’uso

Instrukcja obsługi

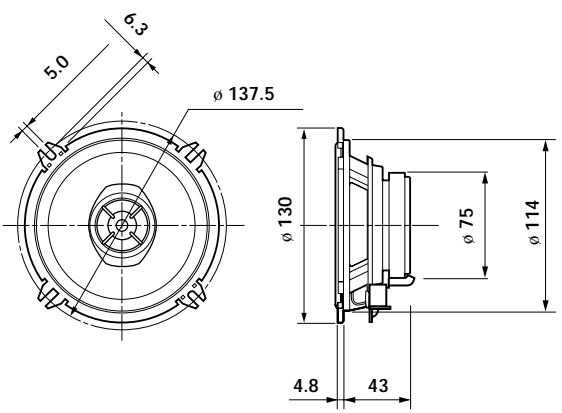
Οδηγίες Λειτουργίας

Инструкции

## XS-GF1320I

© 2004 Sony Corporation Printed in China

<p><b>13 cm коаксиальный 2-полосный громкоговоритель</b>  <b>Сделано в Китае</b>  Изготовитель: Сони Корпорейшн  Адрес: 6-7-35 Киташинагава, Шинагава-ку, Токио 141-0001, Япония</p>
--

<p><b>Dimensions</b>  <b>Dimensions</b>  <b>Dimensiones</b>  <b>Abmessungen</b>  <b>Mått</b>  <b>Afmetingen</b>  <b>Dimensões</b>  <b>Dimensioni</b>  <b>Wymiary</b>  <b>Διαστάσεις</b>  <b>Габариты</b></p>	<p>Unit: mm  Unité: mm  Unidad: mm  Maßeinheit: mm  Enhet: mm  Eenheid: mm  Unidade: mm  Unità: mm  Jednostka: mm  Μονάδα: mm  Единица измерения: mm</p>
 <p>The drawing shows a circular speaker with a diameter of 137.5 mm. The top view shows a central circular area with a diameter of 40 mm, surrounded by concentric circles. The side view shows the speaker's profile with a total height of 114 mm and a mounting depth of 75 mm. Other dimensions include 5.0 mm, 6.3 mm, 4.8 mm, and 43 mm.</p>	

## Especificações

Altifalante	Coaxial de 2 vias: <p>Altifalante de graves 13 cm, HOP, tipo cone</p> <p>Altifalante de agudos 4 cm, Al, tipo cone</p>
Potência de pico	140 W
Potência nominal	40 W
Impedância	4 ohms
Sensibilidade	89 dB/W/m
Resposta em frequência	40 – 22.000 Hz
Peso	Aprox. 510 g por altifalante
Accessórios fornecidos	Peças para instalação

*Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.*

## Caratteristiche tecniche

Diffusore	Coassiale a 2 vie: <p>Woofe<span></span>r da 13 cm, HOP, di tipo conico</p> <p>Tweeter da 4 cm, alluminio, di tipo conico</p>
Potenza massima	140 W
Potenza nominale	40 W
Impedenza	4 ohm
Sensibilità	89 dB/W/m
Risposta in frequenza	40 – 22.000 Hz
Peso	Circa 510 g per diffusore
Accessori in dotazione	Elementi per installazione

*Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.*

## Dane Techniczne

Głośnik	2-drożny, współosiowy: <p>Niskotonowy 13 cm, wykonany z polimeru HOP (ang. Highly Oriented Polyolefine - poliolefina o dużym stopniu orientacji), typ stożkowy</p> <p>Wysokotonowy 4 cm, aluminiowy, typ stożkowy</p>
Moc maksymalna	140 W
Moc znamionowa	40 W
Impedancja	4 omy
Czułość	89 dB/W/m
Pasmo przenoszenia	40 – 22 000 Hz
Masa okolo	510 g/głośnik
Dostarczony osprzęt	Elementy instalacyjne

*Wygląd zewnętrzny oraz dane techniczne mogą ulec zmianie bez uprzedniego zawiadomienia.*

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ηχείο	Ομοαξονικό 2 τύπων: <p>Woofe<span></span>r 13 cm, HOP, τύπου κώνου</p> <p>Tweeter 4 cm, Al, τύπου κώνου</p>
Μέγιστη ισχύς	140 watt
Ονομαστική ισχύς	40 watt
Αντίσταση	4 ohm
Ευσαιθσία	89 dB/W/m
Απόκριση συχνότητας	40 – 22.000 Hz
Βάρος	Περίπου 510 g ανά ηχείο
Παρεχόμενο αξεσουάρ	Εξαρτήματα για εγκατάσταση

*Ο σχεδιασμός και τα τεχνικά χαρακτηριστικά μπορεί να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.*

## Технические характеристики

Громкоговоритель	Коаксиальный 2-канальный: <p>Сабвуфер 13 см, HOP (высокоориентированный полиолефин), конического типа</p> <p>Высокочастотный 4 см, Al (алюминий), конического типа</p>
Пиковая мощность	140 Вт
Номинальная мощность	40 Вт
Сопротивление	4 Ом.
Чувствительность	89 дБ/Вт/м
Диапазон воспроизводимых частот	40 – 22.000 Гц.
Масса одной акустической системы	около 510 грамм
Входящие в комплект принадлежности	Детали для установки

*Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без оповещения.*

## Specifications

Speaker	Coaxial 2-way: <p>Woofe<span></span>r 13 cm, HOP, cone type</p> <p>Tweeter 4 cm, Al, cone type</p>
Peak power	140 W
Rated power	40 W
Impedance	4 ohms
Sensitivity	89 dB/W/m
Frequency response	40 – 22,000 Hz
Mass	Approx. 510 g per speaker
Supplied accessory	Parts for installation

*Design and specifications are subject to change without notice.*

## Spécifications

Haut-parleur	Coaxial à 2 voies <span> </span> : <p>Woofe<span></span>r de 13 cm, HOP, de type conique</p> <p>Tweeter de 4 cm, Al, de type conique</p>
Puissance de crête	140 W
Puissance nominale	40 W
Impédance	4 ohms
Sensibilité	89 dB/W/m
Réponse en fréquence	40 à 22 000 Hz
Poids	Env. 510 g par haut-parleur
Accessoires fournis	Éléments d'installation

*La conception et les spécifications sont modifiables sans préavis.*

## Especificaciones

Altavoz	Coaxial de 2 vías: <p>Graves de HOP de 13 cm, tipo cono</p> <p>Agudos de AL de 4 cm, tipo cono</p>
Potencia máxima	140 W
Potencia nominal	40 W
Impedancia	4 ohms
Sensibilidad	89 dB/W/m
Respuesta en frecuencia	40 – 22 000 Hz
Peso	Aprox. 510 g por altavoz
Accesorios suministrados	Componentes para instalación

*Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.*

## Technische Daten

Lautsprecher	Koaxial, 2 Wege: <p>Tieftöner: 13 cm, HOP, Konus</p> <p>Hochtöner: 4 cm, Al, Konus</p>
Max. Leistung	140 W
Nennleistung	40 W
Impedanz	4 Ohm
Empfindlichkeit	89 dB/W/m
Frequenzgang	40 – 22.000 Hz
Gewicht	ca. 510 g pro Lautsprecher
Mitgeliefertes Zubehör	Montageteile

*Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.*

## Tekniska data

Högtalare	Koaxial 2-vägs: <p>Bas 13 cm, HOP, konisk</p> <p>Diskant 4 cm, Al, konisk</p>
Toppeffekt	140 W
Märkeffekt	40 W
Impedans	4 ohm
Känslighet	89 dB/W/m
Frekvensområde	40 – 22 000 Hz
Vikt	Ca 510 g per högtalare
Medföljande tillbehör	Delar för installation

*Rätt till ändringar förbehålles.*

## Specificaties

Luidspreker	Coaxiale, 2-weg: <p>Woofe<span></span>r van 13 cm, HOP, conustype</p> <p>Tweeter van 4 cm, Al, conustype</p>
Maximaal ingangsvermogen	140 W
Nominaal ingangsvermogen	40 W
Impedantie	4 ohm
Gevoeligheid	89 dB/W/m
Frequentiebereik	40 – 22.000 Hz
Gewicht	ca. 510 g per luidspreker
Meegeleverde accessoires	Onderdelen voor installatie

*Ontwerp en specificaties kunnen zonder voorafgaande mededeling gewijzigd worden.*

## Precauções

- Não utilize o sistema de altifalantes continuamente além da capacidade de potência de pico.
- Mantenha as cassetes gravadas, os relógios e os cartões de crédito pessoais que utilizem codificação magnética longe do sistema de altifalantes para evitar uma avaria provocada pelos ímanes dos altifalantes.

<p>Se não conseguir encontrar um local de instalação apropriado, consulte o concessionário da marca do seu automóvel ou o agente Sony mais próximo.</p>
---

### Precauzioni

- Non utilizzare il sistema diffusori con alimentazione superiore a quella massima supportata e in modo prolungato.
- I nastri registrati, gli orologi e le carte di credito con codice magnetico devono essere tenuti lontano dal sistema diffusori, per evitare che i magneti dei diffusori possano danneggiarli.

<p>Se non si riesce ad individuare una posizione adatta per il montaggio, consultare il concessionario auto o il proprio rivenditore Sony.</p>
--

## Środki ostrożności

- Nie należy używać systemu głośnikowego przy mocy wyjściowej w sposób ciągły przekraczającej ich wydajność.
- Aby uniknąć uszkodzenia przedmiotów, takich jak nagrane kasety, zegarki, osobiste karty kredytowe zakodowane magnetycznie, należy przechowywać je z daleka od głośników zawierających wbudowane magnesy.

<p>W przypadku trudności ze znalezieniem odpowiedniego miejsca na umieszczenie głośników proponujemy skonsultować się z punktem sprzedaży pojazdu lub najbliższym punktem obsługi firmy Sony.</p>
---

## Προφυλάξεις

- Μη χρησιμοποιείτε συνεχώς το σύστημα ηχείων σε μεγαλύτερη ισχύ από τη μέγιστη επιτρεπόμενη.
- Φυλάσσετε τις ηχογραφημένες κασέτες, τα ρολόγια, και τις προσωπικές πιστωτικές κάρτες με μαγνητική κωδικοποίηση μακριά από το σύστημα των ηχείων για να τα προστατέψετε από ζημιά που μπορεί να προκαλέσουν οι μαγνήτες των ηχείων.

<p>Εάν δεν μπορείτε να βρείτε μία κατάλληλη θέση τοποθέτησης, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο του αυτοκινήτου σας ή το πλησιέστερο κατάστημα της Sony πριν από την τοποθέτηση.</p>
---

## Меры предосторожности

- Не допускайте продолжительной подачи нагрузки на акустическую систему, превышающую ее пиковую мощность.
- Не держите вблизи от акустических систем магнитные ленты с записью, часы или кредитные карточки с магнитным кодом во избежание их повреждения под воздействием магнитов, имеющихся в громкоговорителях.

<p>Если Вы не можете самостоятельно найти подходящего места для установки акустических систем, обратитесь за советом в ближайшую автомобильную мастерскую или к ближайшему дилеру фирмы Sony.</p>
---

## Precautions

- Do not continuously use the speaker system beyond the peak power handling capacity.
- Keep recorded tapes, watches, and personal credit cards using magnetic coding away from the speaker system to protect them from damage caused by the magnets in the speakers.

<p>If you cannot find an appropriate mounting location, consult your car dealer or your nearest Sony dealer before mounting.</p>
--

### Précautions

- Ne faites pas fonctionner en continu le système de haut-parleurs à une puissance supérieure à sa puissance de crête.
- Garder les bandes enregistrées, les montres et les cartes de crédit utilisant un code magnétique à l’écart du système de haut-parleurs pour éviter tout dommage causé par les aimants des haut-parleurs.

<p>Si aucun emplacement approprié ne convient à l’installation, consultez le distributeur Sony le plus proche.</p>
--

## Precauciones

- Evite utilizar de forma continuada el sistema de altavoces con una potencia que sobrepase su capacidad de potencia máxima.
- Mantenga alejados del sistema de altavoces las cintas grabadas, relojes o tarjetas de crédito con codificación magnética para evitar daños que posiblemente causaría el imán de los altavoces.

<p>Si no puede encontrar un emplazamiento apropiado para instalarlos, consulte al distribuidor de su automóvil o al proveedor de Sony más próximo.</p>
--

## Sicherheitsmaßnahmen

- Verwenden Sie das Lautsprechersystem nicht kontinuierlich über der maximalen Belastbarkeit.
- Halten Sie bespielte Tonbänder, Uhren und Kreditkarten mit Magnetcodierung von den Lautsprechern fern, um eine Beschädigung durch die Lautsprechermagnete zu vermeiden.

<p>Wenn Sie keine geeignete Einbaustelle finden, wenden Sie sich vor der Montage an Ihren Kfz-Händler oder an den nächsten Sony-Händler.</p>
--

## Säkerhetsföreskrifter

- Driv inte högtalarsystemet kontinuerligt med högre toppeffekt än det klarar av.
- Kom ihåg att inspelade kassetband, klockor och kreditkort med magnetremsa kan skadas av magneterna i högtalarna och du bör därför inte lägga dem i närheten av högtalarna.

<p>Om du inte hittar något bra ställe att montera högtalaren på, bör du kontakta en bilåterförsäljare eller närmaste Sony-återförsäljare innan du monterar den.</p>
---

## Voorzorgsmaatregelen

- Belast de luidsprekers niet constant met een vermogen dat het maximale ingangsvermogen overschrijdt.
- Houd banden met opnamen, horloges en persoonlijke credit cards met magneetcodes op afstand van het luidsprekersysteem om mogelijke beschadiging door de luidsprekermagneten te voorkomen.

<p>Als u geen geschikte inbouwplaats vindt, raadpleeg dan uw autodealer of de dichtstbijzijnde Sony dealer voordat u de luidsprekers gaat installeren.</p>
--

